

IMPFEMPFEHLUNG

Liebe Spielerinnen und Spieler, Trainerinnen und Trainer, Schiedsrichterinnen und Schiedsrichter, Vereinsverantwortliche, Funktionäre und Freiwillige,

Corona beeinträchtigt uns leider noch immer. Neue Varianten des Virus sorgen erneut für steigende Zahlen von Infizierten und drohen unser Zusammenleben und die gemeinsame Ausübung unseres geliebten Fussballspiels zu gefährden.

Deshalb empfehlen wir allen Spielerinnen und Spielern, Schiedsrichterinnen und Schiedsrichtern, Trainerinnen und Trainern, den Vereinsverantwortlichen und Funktionären sowie den freiwilligen Helferinnen und Helfern in unseren Vereinen den Empfehlungen des Bundes zu folgen und sich impfen zu lassen.

Damit helft Ihr Euch und Euren Mitspielerinnen und Mitspielern und uns allen den Spielbetrieb während der neuen Saison aufrecht zu erhalten. Zudem trägt jeder und jede geimpfte Person dazu bei, dass weniger Personen krank werden, in Isolation oder in Quarantäne müssen. Isolation und Quarantäne haben immer auch Auswirkungen auf das Privat- und das Berufsleben der betroffenen Personen und natürlich auch auf den Spiel- und Trainingsbetrieb. Es ist uns seitens des SFV ein grosses Anliegen, dass möglichst wenige Personen in unseren Vereinen mit dem Virus in Kontakt kommen und sich und andere infizieren.

Deshalb nochmals: Lasst Euch impfen - trägt dazu bei, die Verbreitung des Virus einzuschränken und damit den Spielbetrieb in allen Ligen und in allen Regionen unseres Landes bestmöglich aufrechtzuerhalten!

Wir danken Euch für Eure Solidarität!

Euer SFV



RECOMMANDATION DE VACCINATION

Chères joueuses et chers joueurs, chères coaches et chers entraîneurs, chères et chers arbitres, responsables de clubs, fonctionnaires et bénévoles,

Le Covid-19 continue malheureusement de nous imposer des restrictions. De nouveaux variants du virus font à nouveau monter le nombre de contagions et menacent notre vie sociale et la pratique commune de notre sport favori qu'est le football.

C'est pourquoi nous recommandons à toutes les joueuses et tous les joueurs, arbitres, coaches, responsables de clubs, fonctionnaires et bénévoles au sein de nos clubs de suivre les directives de la Confédération et de se faire vacciner.

De cette manière, vous vous aiderez vous-mêmes et aiderez vos coéquipières, coéquipiers et nous tous afin de permettre un déroulement normal de la saison. Chaque personne vaccinée contribue en outre à diminuer le nombre de malades et de personnes en isolement ou en quarantaine. La quarantaine et l'isolement ont toujours aussi des effets sur la vie privée et professionnelle des personnes touchées. Et donc bien sûr sur le déroulement des matches et des entraînements. Chez nous, à l'ASF, nous accordons beaucoup d'importance au fait que le nombre le plus faible possible de personnes dans nos clubs entrent en contact avec le virus, s'infectent et transmettent le virus à d'autres personnes.

C'est pourquoi nous vous le répétons : vaccinez-vous. Vous apporterez ainsi votre pierre à l'édifice pour limiter la propagation du virus et ainsi permettre le meilleur déroulement possible dans toutes les ligues et régions de notre pays!

Nous vous remercions pour votre solidarité!

L'ASF



RACCOMANDAZIONE DI VACCINAZIONE

Care giocatrici e cari giocatori, care allenatrici e cari allenatori, care arbitre e cari arbitri, care responsabili di club e cari responsabili di club, care funzionarie e cari funzionari, care volontarie e cari volontari.

Purtroppo il Coronavirus ci condiziona ancora. Nuove varianti del virus causano nuovamente un aumento del numero di persone contagiate. La nostra convivenza è minacciata e c'è il pericolo di non poter più dedicarci insieme al nostro amato gioco del calcio.

Per questo motivo consigliamo a tutte le giocatrici e a tutti i giocatori, alle arbitre e agli arbitri, alle allenatrici e agli allenatori, alle responsabili e ai responsabili delle associazioni, alle funzionarie e ai funzionari, alle aiutanti e agli aiutanti volontari delle nostre associazioni di seguire le raccomandazioni del Consiglio federale e di farsi vaccinare.

In questo modo aiutate voi stessi, le altre giocatrici e gli altri giocatori e noi tutti ad assicurare lo svolgimento di tutte le partite durante la nuova stagione. Inoltre ogni persona vaccinata contribuisce a diminuire il numero di persone che si ammalano o devono mettersi in isolamento o in quarantena. L'isolamento e la quarantena influiscono sempre sulla vita privata e la vita professionale delle persone in questione e naturalmente anche sullo svolgimento delle partite e degli allenamenti. Il grande desiderio dell'ASF è che il minor numero possibile di persone nelle nostre associazioni entri in contatto con il virus e contagi sé stesso e gli altri.

Quindi ripetiamo: fatevi vaccinare! Contribuite ad arginare la diffusione del virus e così a garantire nel miglior modo possibile lo svolgimento delle partite in tutte le leghe e in tutte le regioni del nostro paese!

Vi ringraziamo per la vostra solidarietà!

La vostra ASF